



To Ousama Ghannoum,  
You discovered PRIMEAU.  
You believed in the Artist.  
You guide my Soul in the A  
In your Heart world.  
In the Eyes of The Arab Wo  
God bless you!

À Ousama Ghannoum,  
Vous avez découvert PRIMEAU.  
Vous avez reconnu l'Artiste.  
Vous avez su guider mon âme dans  
le monde des Arts.  
Dans une région qui vous tient à cœur  
Dans le monde des Regards arabes...  
  
Que Dieu vous protège !

لِي أَسَاطِيرُ غَنَمٍ  
إِنَّكَ إِلَتْشَفْتَ بِرِيمِوِ  
وَأَمْنَتْ بَقْنَهَا.  
وَعَرَفْتَ كَيْفَ تَهْدِي رُوحِي لِي عَالَمُ الْفَنِّ.  
فِي عَالَمٍ تَعْشَقُهُ.  
فِي عِيُونِ الدَّاعِيِّ الْعَرَبِيِّ ...  
بَارِكِ اللَّهُ فِيكَ !



يسري أنت أرحب في أبوظبي بكل الفنانين والبدعين من كل أنحاء العالم، ومنهم الفنانة الفرنسية التندية ماري جوزييت برسو التي اشتهرت موقفتها الفنية البارزة خلال فترة صبرة. لقد لست وماركت برسو في العيد من المعارض الفرنسية وللمجتمعات الرياضية.

أنت أحد أديماني الأساسية للسيرة الفنية الثقافية للأبوظبي هي تعزيز التواصل بين الثقافات وإتاحت فرص التواصل بين الفنانين للإماراتيين وفنانين من مختلف دول العالم.

وتستضيف أبوظبي كذلك المعارض الفنية التي تشمل الفن العالمي المعاصر وتعرضها لمجهور أبوظبي ودولية الإمارات العربية المتحدة.

والفنانة برسو شال جيد على ذلك. فهي الفنانة التندية الوحيدة التي تشارك في معرض فن أبوظبي ٢٠١١ الذي يأتى منصة عالمية لفن المعاصر. لقد لمست برسو لوحاتها وفنياً حلة هرفيّة.

وربما يأتي حرص برسو على حرض (الشفاعة) العربية والاسلامية في الحفاظ عليها والترويج لها بعيوبه كثيرة، من التواصل بين الثقافات والمعارض، لاسيما وأنها كانت تعيش في أبوظبي سنوات عدة.

وإنني نسبي الشارقة في تقديم هذا الكتاب بصفتي من المؤثرات الثقافية التندية، فلا يمكنني إلا أن أهنئ لها النجاح في حياتها الفنية وقدرها ساهمتها وإنجازاتها.

HE Mohamed Khalaf Al-Mazrouei  
Director General  
مدير عام هيئة



أبوظبي للثقافة والتاريخ  
ABU DHABI CULTURE & HERITAGE

It gives me a great pleasure to welcome in Abu Dhabi all artists and innovators from around the world, including the French-Canadian artist Marie-Josée PRIMEAU, artiste franco-canadienne, who proved her high artistic ability in a short period of time. She established and participated in many important individual and group exhibitions. One of the primary tasks of the cultural strategy of Abu Dhabi is to enhance interaction with other cultures and provide opportunities for Emirati artists to get in contact with their counterparts from various countries around the world. Abu Dhabi also hosts art exhibitions that represent the contemporary global art and present them to the audience of Abu Dhabi and the UAE.

Artist PRIMEAU is a good example of this. She is the first Canadian artist to participate in the Abu Dhabi Art Exhibition 2011, which has become a global platform for contemporary art. PRIMEAU granted an Arab character to her paintings and art. PRIMEAU's keenness to present the Arab culture and contribute to its preservation and promotion through Canadian lens perhaps comes as part of interaction between cultures and civilizations, especially as she has been living in Abu Dhabi for years.

As I am pleased to participate in introducing this book along with an elite group of Canadian cultural figures, I can only wish her success in her artistic career, appreciating her contributions and creativity.

C'est un grand plaisir pour moi d'accueillir à Abu Dhabi les artistes et créateurs du monde entier, au rang desquels Marie-Josée PRIMEAU, artiste franco-canadienne, qui a fait la preuve de ses dons artistiques de haut niveau en un court laps de temps. Elle a lancé et participé à de nombreuses expositions d'importance, tant individuelles que collectives.

L'une des tâches essentielles de la stratégie culturelle mise en place par Abu Dhabi est d'accroître l'interaction entre les cultures, et de donner aux artistes émiriens, l'occasion d'être au contact de leurs homologues de différents pays de par le monde. PRIMEAU en est une excellente illustration. Elle est le premier artiste canadien à prendre part à l'édition 2011 du salon de l'art d'Abu Dhabi, devenu une plateforme internationale de l'art contemporain. PRIMEAU a su apporter une dimension arabe à sa peinture et à son art.

Son souci de présenter la culture arabe et de contribuer à sa sauvegarde et à sa promotion à travers le prisme canadien, s'insère à part entière dans le cadre de cette interaction entre cultures et civilisations, d'autant plus que l'artiste vit à Abu Dhabi depuis des années.

Heureux de participer à la présentation de cet ouvrage, aux côtés d'une élite de personnalités artistiques du Canada, je ne peux que souhaiter à cette artiste, dont j'apprécie les contributions et la créativité, tout le succès dans sa carrière.



The Government of Canada recognizes the importance of art and culture in enhancing the vitality of our society and the strength of our economy. We are proud to support this important sector.

Art in its many forms reflects our identity as individuals and as a society. In words, in images, in music and in movement, the arts capture our experience and our view of the world, while celebrating the richness and diversity of cultural expressions from around the globe.

Through their works and their creativity, Canada's artists play an important role in this sharing of perspectives. They enrich the lives of their fellow citizens and showcase our country both nationally and internationally. In doing so, they help to build bridges between nations and promote inclusiveness, respect, and mutual understanding.

On behalf of Prime Minister Stephen Harper and the Government of Canada, I would like to pay tribute to Canadian artist Marie-Josée PRIMEAU, whose talent is recognized well beyond our borders. Our artists are outstanding ambassadors of Canadian culture, and they deserve to be applauded. I would also like to take this opportunity to thank all those who promote the arts, both here in Canada and around the world.

Le gouvernement du Canada connaît l'importance de l'art et de la culture pour accroître le dynamisme de notre société et de notre économie. Il est fier d'appuyer ce secteur important.

En effet, l'art, sous ses diverses formes, est un reflet de ce que nous sommes en tant qu'individus et en tant que société. Il permet de mettre en mots, en images, en musique ou en gestes notre propre réalité et notre vision du monde. Il exprime aussi toute la richesse et la diversité des expressions culturelles du monde.

Par leurs œuvres et leur démarche artistique, les artistes canadiens participent à cet échange de perspectives. Ils enrichissent la vie de leurs concitoyens et présentent le Canada sur la scène nationale et internationale. Ils contribuent ainsi à jeter des ponts entre les nations et à promouvoir l'ouverture, le respect et la compréhension mutuelle.

Au nom du premier ministre Stephen Harper et du gouvernement du Canada, j'aimerais rendre hommage à l'artiste canadienne Marie-Josée PRIMEAU, dont le talent est reconnu au-delà de nos frontières. Nos artistes sont des ambassadeurs remarquables de la culture canadienne, et ils méritent d'être applaudis. Je profite également de l'occasion pour remercier toutes les personnes qui, au Canada et ailleurs dans le monde, favorisent le développement des arts.

تدرك الحكومة الكندية أهمية الفن والثقافة في تعزيز نشاط المجتمع وقوة اقتصادنا. وإننا فخورون بدعم  
وزارتي الثقافة والتراث.

إن الفن بالكفالات المختلفة يمكن مدحه كأثر له  
ويعتمد في التلبيات .. في الموسيقى .. وفي المسرحيات.  
يصور الفن تجربتنا ورؤيتنا للعالم، في الوقت الذي  
يexprير فيه ثقراه وتنوع التعبيرات الثقافية من كل  
أنحاء العالم.

ومن خلال أعمالهم وأبراجهم، يلهم الفنانون  
الفنون دوراً مهماً في تبادل المعرفة. إنهم يشاركون  
حياة عميدهم ويزروهون بلداناً على الصعيدين الوطني  
والدولي، ويبدئون بمساعدهم في بناء جسور بين الأمم  
وينشرون الشفافية والاحترام والقيم الإنسانية.  
وبالنهاية عن رئيس الوزراء ستيفن هاربر  
والحكومة الكندية، فإنني أُشير بالفخر إلى  
ماري جوزي، ب Guru التي أثبتت سعادتها بكل  
جيء خارج بلدنا. إن فنانينا يفتخرون للثقافة  
الكندية وقد يستحقون كل ثناء. كما أود أن أنتهز  
هذه الفرصة كي أثني كل من يرعى الفنون، هنا  
في كندا وفي كل ملائكة حول العالم.

The Honourable  
L'honorable  
حضره  
James Moore

# Canada



It is my honour to support Marie-Josée PRIMEAU, the first Canadian artist to be selected as a "Signature Artist" for Abu Dhabi Art 2011. Held under the patronage of the Abu Dhabi Crown Prince HH General Sheikh Mohamed bin Zayed Al Nahyan, Abu Dhabi Art is organized by the Tourism Development & Investment Company (TDIC) primarily and by the Abu Dhabi Authority for Culture and Heritage (ADACH).

H.E. Mohammed Khalaf Al-Mazrouei, Director General of ADACH, is himself a strong supporter of PRIMEAU and owner of her work. Through her paintings which represent Emirati themes and landscapes, PRIMEAU has been able to capture snapshots of the local culture. Her paintings are popular among prominent Emiratis like the Crown Prince of Abu Dhabi, who is one of many locals who purchased and appreciate her work.

Abu Dhabi Art 2011 is being held this year on Saadiyat Island, which showcases the emergence of the United Arab Emirates capital as an art destination. I hope that more Canadian artists will be able to feature their creations in Abu Dhabi in the years to come. Canada and the United Arab Emirates can build upon their primarily trade focus relations into new areas of collaboration such as cultural awareness and promotion. The United Arab Emirates has seen many Canadian artists in film, music, literature, stage performances, and now painting. We hope to be able to continue to share great Canadian talent in the United Arab Emirates.

C'est un honneur pour moi d'appuyer Marie-Josée PRIMEAU, la première artiste canadienne choisie en tant que « Artiste Signature » lors d'Abu Dhabi Art 2011. Tenu sous le patronage du Prince héritier d'Abu Dhabi S.A. le Général Sheik Mohamed bin Zayed Al Nahyan, Abu Dhabi Art est organisé par la Compagnie publique pour la promotion du tourisme et des investissements (TDIC) et par l'Autorité d'Abu Dhabi pour la culture et le patrimoine (ADACH). S.E. Mohammed Khalaf Al-Mazrouei, directeur général d'ADACH, est lui-même un supporter de PRIMEAU et de son œuvre. À l'aide de ses tableaux qui représentent des thèmes et paysages émiriens, PRIMEAU a été capable de capturer des images de la culture locale. Ses tableaux sont populaires auprès d'Émiriens connus comme le Prince héritier d'Abu Dhabi, qui figure parmi plusieurs locaux qui apprécient et ont acheté ses tableaux.

Abu Dhabi 2011 a lieu cette année sur l'île Saadiyat, qui met en relief l'émergence de la capitale des Émirats arabes unis en tant que destination artistique. J'espère que davantage d'artistes canadiens seront en mesure de présenter leurs créations à Abu Dhabi au cours des années à venir. Le Canada et les Émirats arabes unis peuvent miser sur leurs relations principalement basées sur le commerce pour aller vers de nouveaux domaines comme la connaissance et la promotion culturelles.

Les Émirats arabes unis ont vu plusieurs artistes canadiens dans les domaines du cinéma, de la musique, de la littérature, des arts de la scène, et maintenant de la peinture. Nous espérons pouvoir continuer à partager l'immense talent canadien aux Émirats arabes unis.

لذة شرف في أنّي أدعم ماري جوزي برمي  
دول فنادق كندية تم اختيارها «فنانة التوقيع»  
لفنون أبو ظبي ٢٠١١. عُتّر رعايتها للفريق لدول  
سمو الشيخ محمد بن زايد آل نهيان، وفي عبد الله  
ظبي، يهدى تنظيم أبوظبي للفنون من طرف  
شركة التطوير والاستثمار السياحي وصيحة أبوظبي  
للثقافة والتراث. مالي عبد خلف المزروعي،  
المدير العام لبيت أبوظبي للثقافة والتراث، وهو  
نفسه يدعم بقوة برمي و مالك الأعمالها من خلال  
لوحاتها التي تحمل موضوعات إماراتية و مناظر  
طبيعية، استطاعت برمي اللقطات من  
الثقافة المحلية. فلوحاتها غالباً يعيشها كبار  
المواطنين البارزين مثل روي عبد الله ظبي، الذي  
هو واحد من العديد من الفنانين الذين يشتهر  
ويقدّر برمي أعمالهم.  
ويتضمن أبو ظبي للفنون دولة العام ٢٠١١ في جزيرة  
السعديات ، المنقطة التي تعد حالياً وجهة للفنون  
في العاصمة الإماراتية. وأأمل أن يتمكّن العديد  
من الفنانين للذين من عرض أعمالهم الفنية في  
أبوظبي في السنوات المقبلة. يمكن للتراث ودولة  
للإمارات العربية المتحدة الاستفادة من علاقتها  
التجارية والتاريخية على مجالات جريدة للتغطيات مثل  
اللوعي الثقافي والدراما. و قد شرحت دول الإمارات  
المتحدة العديد من الفنانين للذين في  
 مجال الأفلام ، والموسيقى والأدب ، وعرض المسرح ،  
والذين في مجال الرسم. فأأمل أن تتمكن من  
الاستثمار في تبادل الوراقيات للتنمية الجديدة في  
دولة الإمارات العربية المتحدة.

Kenneth Lewis  
Ambassador

# Canada



As Premier of Québec, I am pleased to mark the first solo exhibition of a Québec artist at Abu Dhabi Art 2011. Ms. Marie-Josée PRIMEAU is a proud ambassador of Québec culture and know-how. She is a living example of how art and business savvy can both lead to big ideas and achievements that help to change the world. Bravo!

En tant que premier ministre du Québec, je suis heureux de saluer la tenue de la première exposition en solo d'une artiste québécoise à Abu Dhabi Art 2011. Madame Marie-Josée PRIMEAU est une fière ambassadrice de la culture et du savoir-faire québécois. Par l'exemple, elle montre que l'art et le sens des affaires peuvent avoir en commun la naissance de grandes idées et de belles réalisations, qui contribuent à changer le monde.

Bravo !

Jean Charest  
Premier of Québec

Québec



Marie-Josée PRIMEAU is not only a creative and dynamic artist, but she is a dynamic member of the Canadian community in the United Arab Emirates. The cultural sensitivity for the Emirati culture she demonstrates in her work has been exemplified in other facets of her life. As President of the Canadian Business Council (CBC) of Dubai and the Northern Emirates for three years, her energy and enthusiasm were clearly evident, as were her efforts to bridge the Canadian and local cultures. Her volunteer work with CBC Dubai demonstrates her deep engagement as a proud Canadian, but also her love for the United Arab Emirates, a country she has been calling home for the past five years. Her success with her painting will create further bridges between Canada and the United Arab Emirates. I am proud that she is the first Canadian chosen as a "Signature Artist" for Abu Dhabi Art, as she has worked tirelessly to perfect her art, and to appreciate Emirati culture, while still keeping true to her Canadian roots. I wish Marie-Josée PRIMEAU continued success, both in the United Arab Emirates and beyond its borders, as she truly represents the Canadian values of openness and appreciation of other cultures.

Marie-Josée PRIMEAU est non seulement une artiste créative et dynamique, mais elle est une membre dynamique de la communauté canadienne aux Émirats arabes unis. La sensibilité culturelle pour la culture émirienne que Marie-Josée démontre dans son œuvre est mise en exemple dans d'autres facettes de sa vie. En tant que présidente du Canadian Business Council (CBC) de Dubaï et des émirats du Nord pendant trois ans, son énergie et son enthousiasme étaient très évidents, tout comme l'étaient ses efforts pour établir des rapprochements entre les cultures canadiennes et locales. Son travail volontaire avec le CBC Dubaï démontre son engagement profond en tant que fière Canadienne, mais également son amour pour les Émirats arabes unis, un pays où elle habite maintenant depuis cinq ans. Son succès avec ses tableaux ne servira qu'à renforcer les relations entre le Canada et les Émirats arabes unis. Je suis fier qu'elle soit la première Canadienne choisie en tant qu'"Artiste Signature" pour Abu Dhabi Art, puisqu'elle a travaillé sans relâche pour perfectionner son art, et pour apprécier la culture émirienne, tout en conservant ses racines canadiennes. Je souhaite un succès continu à Marie-Josée PRIMEAU, tant aux Émirats arabes unis qu'au-delà de ses frontières, puisqu'elle représente véritablement les valeurs canadiennes d'ouverture et d'appréciation d'autres cultures.

Kris Panday  
General Consul

Canada

ماري جوزيه برسو ليست فقط زنانت خلاقه، وهي مهندسة من الجالية الكندية، وهي وزيرة في دولة الإمارات العربية المتحدة. وقد مثلت في المفاوضات الثنائية للإمارات من خلال أعمالها وهي جلست في جرائد حياتها. كرست لعمل مجلس الأعمال الكندي (CBC) في دبي والامارات للهداية لثلاث سنوات، كانت لها طاقة رحابة جلية، وكانت جزءاً هاماً للرأسمة إلى بنا، جسر يربط للثقافات العالمية والكندية، كما أثبت عملها التطوعي في مجلس الأعمال الكندي بدورها كرئيسة ويعبر عن حبها للإمارات العربية المتحدة، البلد الذي تعيش بلهها طيلة السنوات الأربع الماضية.

إن خمام لمحاتي يبينني جسر جديدة بين كندا ودولة الإمارات العربية المتحدة، وذات دور فعّال جداً في تغيير التصورات حول زنانت توقيع كنديات فضلاً عن طبيعتها. بينما عملت دور كل من عمل عزيزتها وتعبر عن حبها للثقافة الكندية، من الاحتفاظ بجزءها الكندية، لتنمي ماري جوزيه برسو المزيد من النجاح في دولة الإمارات العربية المتحدة وخارج حدودها، لأنها تحمل حق القلب للتنمية من الانفتام والاحترام للثقافات الأخرى.

The atmosphere of an exhibition is created by all the emotions generated by each of the works comprising it. Bringing together these works in a book commemorating this event enables us to perpetuate this magical moment when the author's creativity takes on all its meaning in the eye and mind of the viewers.

It is with great pleasure that I support this publication that memorializes the solo exhibition of Marie-Josée PRIMEAU, held in Abu Dhabi Art 2011 United Arab Emirates. I am proud to see that the internationally established artist draws on infinite sources of cultural diversity. I want to congratulate her on her work and to thank her for the window she opens onto Québec culture. Her contribution to the vitality and global reach of our culture deserves my admiration as well as that of the people of Québec.

To the readers of this commemoration book, I wish some great discoveries.

للتذوق والتجربة  
للمعرفة والابتكار  
للمفاجأة والاكتشاف

للتلاقي والتشاور

للمشاركة والتعاون

للمفاجأة والاكتشاف

لقد دأبت برمي كنفانته على ترجمتها حبها وعشقها للناس والبيئة التي يحيط بها (إلى مجموعة من اللوحات التعبيرية، فهناك ثمة شيء واضح في إحساسها نحو البيئة العربية بها وتقربها على عدوين محارب حياتها إلى لوحات ملائكة يحيط بها للتعرف عليها. ولذلك ليعتبرني إيمان قوي بأن للإمارات العربية المتحدة سعادتها على التisper في نفسها، وأنقوم (أنا) نزهه علاقتها مع ثبات الصحراء العربية وشعبها.

وتتميز كل أعمالها، صفتت (أنا) بـ كبرت، بالبساطة، بعرض (أعمالها) في العديد من المعارض والمؤتمرات الفنية، وقد لمست تأثير لوحاتها على الناس من مختلف طبقات المجتمع، ومنهم الراسر الماكهود عبدي جيم الاعمال الفنية على المستوى الشخصي من دول الخليج الذين يضيقون (أعمال برمي) إلى ما لديه من تشكيلات فنية. وأولت مفاجأة بالستة بينما (أنا) تكون برسو (أشر) الفنانين للتدرين في المنطقة، بينما ورأته من الأطروح والافتراضيات ما يكتفي لتحقيق ذلك، بينما سببوا (أنا) به حققتها برسو من تطور على مدى السنوات القليلة الماضية، ونشئ في (أنا) هزاراً ليس (ألا) بدرالية لغورها الطويل كنفانته ملتصقة جداراً، ولذلك فإنه لن هو يعني سرورنا (أنا) تكون مثلثين لها.

PRIMEAU is an artist who has managed to translate her passion and love for people and the environment she is surrounded by into an array of expressive canvas. There is something distinct about her sensibility towards the environment around her and her ability to transfer her life experiences into paintings that viewers can identify with. I strongly believe that the United Arab Emirates have helped her dig deeper in her art and I expect her relation with the dunes of the Arabian deserts and its people to grow further. Her minimalist works are the epiphany of simplicity and depict her individual feminine style. Having exhibited her works at several exhibitions and art fairs I have come to experience the impact her paintings have on people from all walks of life including members of the royal family and private collectors from around the GCC add PRIMEAU to their collections. We are not at all surprised that she is the first Canadian Signature artist in this region, she is ambitious and disciplined enough to make it happen. We are impressed with PRIMEAU's progress over the last few years and are confident that this is just the beginning of her long journey as a highly committed artist - we are pleased to be representing her.

PRIMEAU est une artiste qui a réussi à traduire sa passion pour les êtres humains et leurs regards sur le monde dans une collection de tableaux des plus expressifs. Elle se distingue par sa sensibilité vis-à-vis de son environnement et sa capacité à transférer ses expériences vécues dans des œuvres avec lesquelles le public communique. Je suis persuadée que les Émirats Arabes Unis l'ont aidée à donner à son art une dimension plus profonde, et je m'attends à voir sa relation avec la région, son inspiration du désert et de la culture du monde arabe s'imposer davantage. Ses œuvres minimalistes sont une épiphanie de la simplicité et s'expriment à travers son style féminin distinctif. Ayant présenté ses œuvres lors de plusieurs expositions et salons d'art j'ai pu constater l'impact de ses peintures sur un public très diversifié. Des membres de la famille royale et des collectionneurs privés ont inclus PRIMEAU dans leurs collections. Ce n'est donc pas une surprise pour nous si elle est la première artiste canadienne de renom dans la région, car elle est suffisamment ambitieuse et disciplinée pour y parvenir. Nous sommes impressionnés par les progrès réalisés par PRIMEAU au cours de ces dernières années et sommes convaincus que ce n'est là que le début du long périple de cette artiste fortement résolue. Nous sommes très heureux de la représenter.

لقد دأبت برمي كنفانته على ترجمتها حبها وعشقها للناس والبيئة التي يحيط بها (إلى مجموعة من اللوحات التعبيرية، فهناك ثمة شيء واضح في إحساسها نحو البيئة العربية بها وتقربها على عدوين محارب حياتها إلى لوحات ملائكة يحيط بها للتعرف عليها. ولذلك ليعتبرني إيمان قوي بأن للإمارات العربية المتحدة سعادتها على التisper في نفسها، وأنقوم (أنا) نزهه علاقتها مع ثبات الصحراء العربية وشعبها.

وتتميز كل أعمالها، صفتت (أنا) بـ كبرت، بالبساطة، بعرض (أعمالها) في العديد من المعارض والمؤتمرات الفنية، وقد لمست تأثير لوحاتها على الناس من مختلف طبقات المجتمع، ومنهم الراسر الماكهود عبدي جيم الاعمال الفنية على المستوى الشخصي من دول الخليج الذين يضيقون (أعمال برمي) إلى ما لديه من تشكيلات فنية. وأولت مفاجأة بالستة بينما (أنا) تكون برسو (أشر) الفنانين للتدرين في المنطقة، بينما ورأته من الأطروح والافتراضيات ما يكتفي لتحقيق ذلك، بينما سببوا (أنا) به حققتها برسو من تطور على مدى السنوات القليلة الماضية، ونشئ في (أنا) هزاراً ليس (ألا) بدرالية لغورها الطويل كنفانته ملتصقة جداراً، ولذلك فإنه لن هو يعني سرورنا (أنا) تكون مثلثين لها.



Salwa Zeidan



 BlackBerry®

RIM is a leading designer, manufacturer and marketer of innovative wireless solutions for the worldwide mobile communications market.

A high-magnification micrograph showing a cross-section of a tissue sample. The image reveals a dense arrangement of cells with distinct red-stained nuclei and surrounding white-stained cytoplasmic structures.



It is with great honor that RIM presents an oil and canvas 200x200cm masterpiece, created by our brand ambassador PRIME and entitled "The Founder of the United Arab Emirates... THE Visionary" (2011), to the United Arab Emirates Royal Family.

For more information on RIM  
please visit [www.rim.com](http://www.rim.com) or  
[www.blackberry.com](http://www.blackberry.com).

Research In Motion (RIM), leader mondial de l'innovation sans fil, a révolutionné l'industrie mobile.

À RIM nous nous efforçons d'aider les personnes à réaliser leurs rêves, qu'il s'agisse d'une création d'entreprise, de développeurs ou artistes à la recherche d'une plateforme pour présenter leurs oeuvres. Nous sommes fiers d'être le parrain platine pour la première Canadienne «Artiste Signature» PRIMEAU, pour Abu Dhabi Art 2011.

C'est un grand honneur pour RIM de présenter cette oeuvre de 200x200cm créée par PRIMEAU, notre ambassadrice de marque au Moyen-Orient, et intitulée "The Founder of the United Arab Emirates... THE Visionary" (2011), à la famille royale des Emirats Arabes Unis.

Pour tout renseignement supplémentaire,  
visitez [www.rim.com](http://www.rim.com) ou  
[www.blackberry.com](http://www.blackberry.com).

RIM هي رائدة تصميم وتصنيع وتسويق المحلول اللاسلكية المبتكرة في سوق الاتصالات التحرّك حول العالم.

محترف في RIM لتلبية تطلعات مستخدمي تقنيات الاتصالات سواه في قطاع الألعاب لوى الطورين أو الفنانين الباحثين على منصة يعرضون من خلالها أعمالهم. ونفضل بأت تلوك لراغي لللاتيني الفنانة التشكيلية الأولى PRIMEAU «فنانة التشكيل» لعرض فنونها بحضور

ولذلك لمن درسونا وحضرنا في RIM أنت  
نتقصد بهذه اللوحة الزيتية قيل  
عام ٢٠٠٣م، التي أدرجتها سفيرتنا  
عمر عز الدين PRIMEAU  
“The Founder of the United Arab  
Emirates... THE Visionary”  
في ٢٠١٤ للي للاصرة (الحاكمية)  
في دولت الامارات العربية المتحدة

لزيز من المعلومات حول RIM، الرجاء زيارة سوقنا الإلكتروني [www.rim.com](http://www.rim.com) أو [www.blackberry.com](http://www.blackberry.com)



## ERNST & YOUNG

*Quality In Everything We Do*

At Ernst & Young we are passionate about helping people achieve their potential and nowhere is this passion more rewarding than in our sponsorship of the arts. Art feeds the soul. It uplifts, inspires and enlightens us. And, in this fast-paced life, it offers us moments of stillness and reflection.

With a visual arts sponsorship Ernst & Young proudly brings exceptional exhibitions to a wider audience. The arts, with all its educational and cultural benefits, give us an opportunity to contribute to the cultural life of the country and give back to the society in which we sit.

We are proud to be a major sponsor of "Signature Artist" PRIMEAU.

Ernst & Young has been operating in the MENA region since 1923. Since then we have evolved to meet the legal and commercial developments of the region. Across the region, we have over 4,500 people united across 20 offices and 15 Arab countries, sharing the same values and an unwavering commitment to quality. We make a difference by helping our people, our clients and our wider communities achieve their potential. For more information, please visit [www.ey.com/mena](http://www.ey.com/mena).

Chez Ernst & Young, l'une de nos passions consiste à aider les personnes à réaliser leur potentiel. Parrainer des expositions artistiques est la manière la plus gratifiante pour nous de donner vie à cette passion. L'art nourrit l'âme. Il nous galvanise, nous inspire et nous éclaire. Il nous offre également des moments de calme et de réflexion, essentiels pour faire face à la frénésie de la vie moderne.

Dans le cadre du parrainage d'arts visuels, Ernst & Young est fier de permettre à un plus vaste public de découvrir des expositions exceptionnelles. Les arts présentent de formidables avantages d'un point de vue éducatif et culturel. Ils nous donnent ainsi l'opportunité de contribuer à la vie culturelle du pays et d'enrichir la société dans laquelle nous vivons et travaillons. Nous sommes fiers d'être l'un des principaux parrains de PRIMEAU, artiste dont la renommée n'est plus à faire.

Ernst & Young est implanté dans la zone MENA (Moyen Orient et Afrique du Nord) depuis 1923. Nous avons depuis évolué pour nous adapter aux évolutions commerciales et juridiques des pays dans lesquels nous opérons. Notre personnel sur la région compte plus de 4.500 personnes, réparties dans 20 bureaux et 15 pays arabes, et qui partagent les mêmes valeurs et un engagement sans faille envers la qualité. Nous faisons une différence en aidant nos équipes, nos clients et les communautés dans lesquelles nous travaillons à développer tout leur potentiel. Pour plus de renseignements, rendez-vous à l'adresse suivante [www.ey.com/mena](http://www.ey.com/mena).

نحن، في مؤسسة إيرنست ويتون، سولووث بساعرة للأشخاص على عقليّتكم سواهم وإننا نرى في الفنون المجال الأفريقي لذاته الرعائية. فالفن غزله للروم، به تسوّ وترتقي وتبصر طرقها. ويعنّا الفن، في هذه الحياة الالهاتيّة، لحظات من التأمل والهدوء والسكينة الداخليّة.

برعايتها للفنون الالهاتيّة، تقدم إيرنست ويتون معارض لـ ستانلي فريديرك الكندي العظيم وتنظم ثانية الفنون، لما لها من خواص تعليمية وثقافية، للمرصد المساهم في الحياة الثقافية للبلاد ورود الجميل إلى المجتمع الذي نعيش فيه. نحن نفخر باللون أخضر لرعاة الرئيسيين لـ «الفنون الالهاتيّة»، ببراء.

تعمل إيرنست ويتون في منطقة الشرق الأوسط وشمال إفريقيا منذ عام ١٩٢٣. وعلى مدار أكثر من ٨٥ سنة، كانت توجهها ولديها نحو التطوير بصفتها سولاكية للتطورات القانونية والتجارية في المنطقة. يعمل لدى إيرنست ويتون الشرق الأوسط وشمال إفريقيا ما يزيد عن ٤٥٠٠ موظفاً متوزعين على ٢١ دولة عربية. يعمل جيداً وفق قيمتنا الالهاتيّة والتزمّن الالهاتيّ بالمعايير الجيدة. ونحن نتميز من خلال ساعدة موظفينا وعملائنا والجهات التي نعمل بها على عقليّة الاستفادة الشاملة من إمكاناتهم وقرارتهم. لمزيد من المعلومات تفضلوا بزيارة موقعنا الإلكتروني [www.ey.com/mena](http://www.ey.com/mena).



# Bennett Jones

Bennett Jones is a Canadian-based international law firm founded and focused on principles of professional excellence, integrity, respect and independent thought. Bennett Jones is proud to be part of the Abu Dhabi art and fortunate to be able to sponsor a Canadian artist Marie-Josée PRIMEAU. Bennett Jones is an avid collector of Canadian art and are delighted to find such a highly successful Canadian artist here in the UAE. To our eyes Marie-Josée's Visionary series has captured the spirit behind the continued drive, determination and success of the UAE and its traditions. We too hope that in moving to the region and building our firm here that we can also make a contribution to the UAE's vision.

Building on our commitment to serve our clients in the Arabian Gulf region, Bennett Jones is the only Canadian based law firm in the UAE. The firm has expertise in banking, corporate law and energy, oil and gas, aircraft financings, commercial transactions, infrastructure and project development, foreign investment, capital markets and finance which will allow us to serve our clients in the Gulf region.

Bennett Jones is home to more than 360 lawyers and business advisors and 495 staff in six offices – Calgary, Toronto, Edmonton, Ottawa, the Middle East (Abu Dhabi and Dubai) and a representative office in Beijing. With our experience in the Middle East combined with an excellent network of global connections, Bennett Jones is firmly positioned to serve Gulf-based clients and help facilitate market and foreign investment opportunities between the UAE and Canada.

Our lawyers in the UAE combine their international business transaction experience with our knowledge of Middle East business practices and culture to be able to provide practical, timely and effective advice to clients in the region. Our firm's leadership position is reflected in the law we practice, the groundbreaking work we do, the client relationships we have, and the quality of our people.

[www.bennettjones.com](http://www.bennettjones.com)

Bennett Jones est un cabinet d'avocats international basé au Canada, fondé et axé sur les principes d'excellence professionnelle, d'intégrité, de respect et d'indépendance d'esprit. Bennett Jones est fier d'être partie prenante d'Art D'Abu Dhabi, et heureux de pouvoir parrainer l'artiste canadienne Marie-Josée PRIMEAU. Bennett Jones est un collectionneur passionné d'art canadien, et se félicite de trouver une artiste canadienne ayant autant de succès ici, aux Émirats Arabes Unis. A nos yeux, la collection « The Visionary » de Marie-Josée, a saisi l'esprit qui anime la motivation, la détermination et le succès constants des Émirats Arabes Unis et de leurs traditions. Nous aussi, en nous implantant dans la région et en installant notre cabinet ici, nous souhaitons pouvoir apporter notre contribution à la vision des Émirats Arabes Unis.

S'appuyant sur notre engagement à servir nos clients dans la région du Golfe, Bennett Jones est le seul cabinet canadien implanté aux Émirats Arabes Unis. Notre cabinet possède une expertise en droit bancaire, en droit des sociétés, dans l'énergie, le pétrole et le gaz, le financement des acquisitions d'avions, les transactions commerciales, le développement des infrastructures et des projets, les investissements étrangers, les marchés de capitaux et la finance, ce qui nous permettra de servir nos clients dans la région du Golfe.

Bennett Jones compte plus de 360 avocats et conseillers d'affaires, et 495 employés répartis sur six bureaux : Calgary, Toronto, Edmonton, Ottawa, le Moyen-Orient (Abu Dhabi et Dubaï) et un bureau de représentation à Pékin.

Avec notre expérience au Moyen-Orient, combinée à un excellent réseau de connexions au niveau international, Bennett Jones est solidement positionné pour servir nos clients basés dans le Golfe, et contribuer à favoriser les opportunités d'investissements étrangers et les opportunités de marché, entre les Émirats et le Canada.

Nos avocats aux Émirats combinent leur expérience des transactions d'affaires internationales, avec notre connaissance des pratiques et de la culture des affaires au Moyen-Orient, afin d'être en mesure de fournir des conseils efficaces, rapides et pratiques à nos clients au sein de la région. La position de leader de notre cabinet se reflète dans notre pratique du droit, notre travail d'avant-garde, la qualité de nos relations avec notre clientèle et celle de notre personnel.

[www.bennettjones.com](http://www.bennettjones.com)

Bennett Jones est un cabinet d'avocats international basé au Canada, fondé et axé sur les principes d'excellence professionnelle, d'intégrité, de respect et d'indépendance d'esprit. Bennett Jones est fier d'être partie prenante d'Art D'Abu Dhabi, et heureux de pouvoir parrainer l'artiste canadienne Marie-Josée PRIMEAU. Bennett Jones est un collectionneur passionné d'art canadien, et se félicite de trouver une artiste canadienne ayant autant de succès ici, aux Émirats Arabes Unis. A nos yeux, la collection « The Visionary » de Marie-Josée, a saisi l'esprit qui anime la motivation, la détermination et le succès constants des Émirats Arabes Unis et de leurs traditions. Nous aussi, en nous implantant dans la région et en installant notre cabinet ici, nous souhaitons pouvoir apporter notre contribution à la vision des Émirats Arabes Unis.

S'appuyant sur notre engagement à servir nos clients dans la région du Golfe, Bennett Jones est le seul cabinet canadien implanté aux Émirats Arabes Unis. Notre cabinet possède une expertise en droit bancaire, en droit des sociétés, dans l'énergie, le pétrole et le gaz, le financement des acquisitions d'avions, les transactions commerciales, le développement des infrastructures et des projets, les investissements étrangers, les marchés de capitaux et la finance, ce qui nous permettra de servir nos clients dans la région du Golfe.

Bennett Jones compte plus de 360 avocats et conseillers d'affaires, et 495 employés répartis sur six bureaux : Calgary, Toronto, Edmonton, Ottawa, le Moyen-Orient (Abu Dhabi et Dubaï) et un bureau de représentation à Pékin.

Avec notre expérience au Moyen-Orient, combinée à un excellent réseau de connexions au niveau international, Bennett Jones est solidement positionné pour servir nos clients basés dans le Golfe, et contribuer à favoriser les opportunités d'investissements étrangers et les opportunités de marché, entre les Émirats et le Canada.

Nos avocats aux Émirats combinent leur expérience des transactions d'affaires internationales, avec notre connaissance des pratiques et de la culture des affaires au Moyen-Orient, afin d'être en mesure de fournir des conseils efficaces, rapides et pratiques à nos clients au sein de la région. La position de leader de notre cabinet se reflète dans notre pratique du droit, notre travail d'avant-garde, la qualité de nos relations avec notre clientèle et celle de notre personnel.

[www.bennettjones.com](http://www.bennettjones.com)

« بنيت جونز » .. شركة قانون دولية تتحفظ من تقدرا مقرها، وهي قائمة مؤسسة على مبادئ التميز الابني والزاهي والاحترام والالتزام بالقيم المستقرة. ومن منهن حظها أن ترعى الفنانة الكندية ماري جوزيه برمودا. وتعد « بنيت جونز » من أكبر الجماعات للألعاب الكندية اللندنية، ويسعها أن ترى هذه الفنانة الكندية صاحبة النهض المعاصر هنا في دولة الإمارات العربية المتحدة. ونعن نرى أن سلسلة « الماجستير » لماري جوزيه صورت للروم اللامنة ورقة الدافع المستمر والعزيمة وغام دولة الإمارات العربية المتحدة وتقديرها. ونعن نأمل كذلك أن ننظم من خلال الشفاعة إلى المنظمة وأساليبنا تأسس شركتنا وأن ننضم في زوجية الإمارات العربية المتحدة واستثمار إلى الشراكة بقدرة عملائنا في منظمة الخليج العربي، يأت « بنيت جونز » بعد شركة لقانوت التجانية الوحيدة في دولة الإمارات العربية المتحدة. وتنتمي الشركة بقدرة في قطاع العملات الصغرية وقانون الشركات والطاقة والبنية والغاز وعمليات الطائرات والمعاملات التجارية والبنية التحتية وتطوير المشاريع والاستثمار الأجنبي. سوق رأس المال والتمويل، وهو ما يتبع لنا خدمة ميلادنا في منطقة الخليج، ويعلن في « بنيت جونز » أكثر من 360 عاملياً ومستشاراً تجاريًا وتوسيعه على 6 مكاتب تقع في كاليفورنيا و TORONTO و LONDON والشرق الأوسط (أبوظبي ودبي) وملقب تعيين في بلدين، ومن خلال خبرتنا في الشرق الأوسط إلى جانب شبكة الاتصالات العالمية المتزايدة لدينا، يأت « بنيت جونز » تفت على أرضية راسخة عائداً من خدمة عملائنا في الخليج وتنمية الفرص الاستثمارية السوية والأمنية بين دولة الإمارات العربية المتحدة وكثير، وبين حاضرنا في دولة الإمارات العربية المتحدة وبين الخبرة في المعاملات التجارية الدولية، والعروض بالمهارات التجارية في الشرق الأوسط والشقيقة والتي تتيح من توفير الخبرة العالمية والدقيقة والعلاء إلى العملاء في المنظمة، وتجعل لقانوت الكندية لها رائدة لخدمتنا في لقانوت الذي يرأسه والمدير التنفيذي الذي نعم، بين علاقاتنا بالعملاء، وجموعة موظفيها.

[www.bennettjones.com](http://www.bennettjones.com)

Gold Sponsor



Níme au

#### Statement

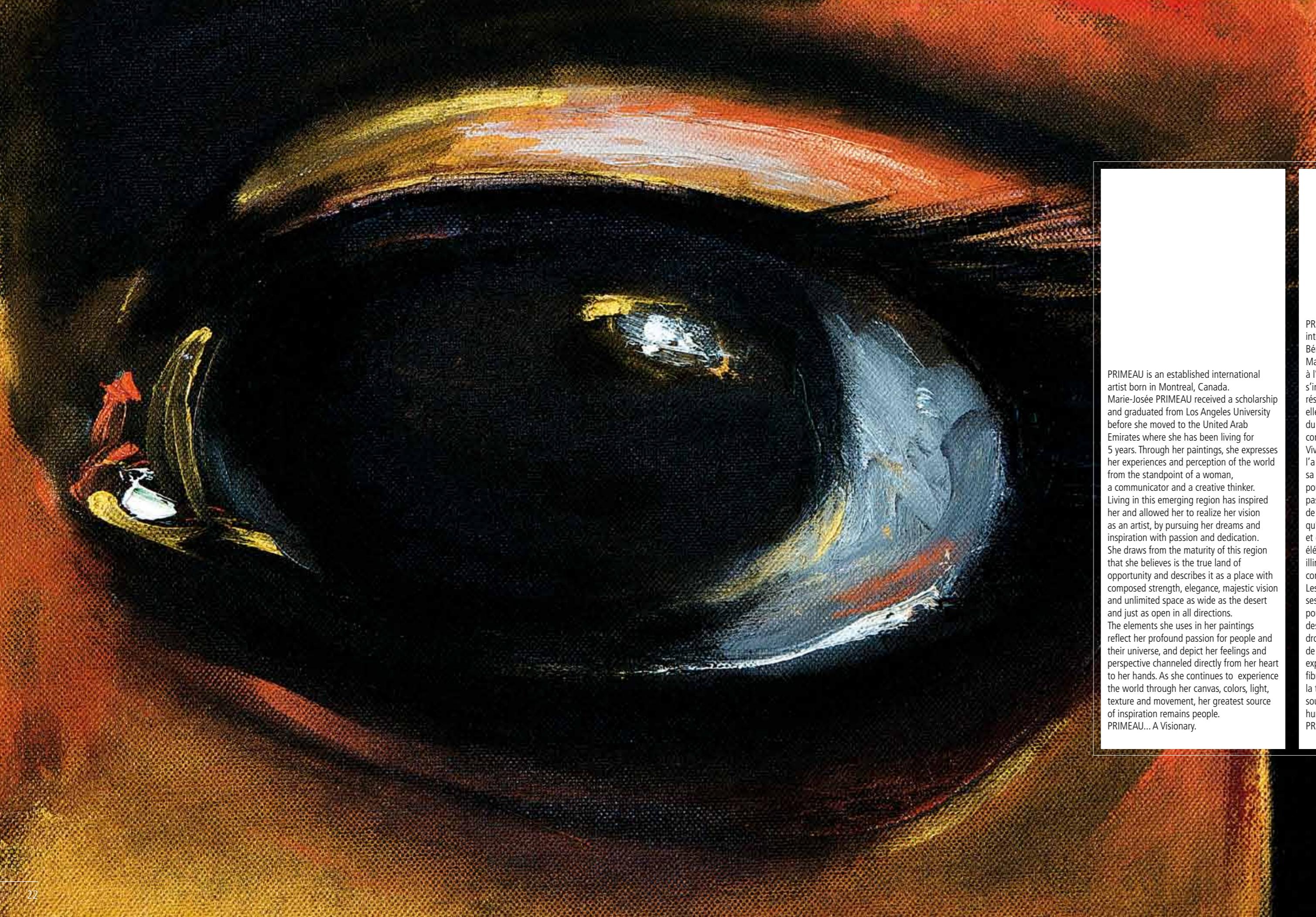
« Always seeking to leave my comfort zone... interact with people with an open mind... connect with the international scene constantly... feed my inspiration through real experiences of life... create a colorful and vibrant way of living... add layers on my skin... add texture on my canvas... share emotions from my soul... transferring them to each fiber of my paintings... visualizing them on each powerful and truthful word of my writings... feeling that my paintings are speaking for themselves... being an authentic woman... choosing, voluntarily, the extremity in all facets of life... reaching my goals with unlimited determination... opening my heart passionately... communicating through my publications and above all, through my collections... »

#### Ma Quête

« Chercher toujours à quitter ma zone de confort... échanger avec les gens dans un esprit ouvert... demeurer branchée sur la scène internationale en tout temps... nourrir mon inspiration d'un vécu authentique... me façonner un mode de vie vibrant, à mon image... ajouter des cordes à ma sensibilité... de la densité à la texture de mes toiles... partager les émotions de mon âme... les transposer dans chacune des fibres de mes toiles... les exprimer avec sincérité et puissance dans chaque mot de mes écrits... sentir que mes peintures parlent d'elles-mêmes... être une femme authentique... choisir délibérément d'explorer jusqu'aux limites toutes les facettes de la vie... atteindre mes objectifs avec une détermination sans bornes... ouvrir mon cœur avec passion... et la communiquer par mes publications, et avant tout, à travers mes collections... »

#### تصريحتان

« أسعى دوماً إلى ترك ميزة الراحة للتفاعل مع الناس بعقل مفتوح، وللاتصال بالشيد العالمي باستهلاله وللإلهام إلهاً مني بتجارب الحياة الواقعية، ولابتكار طرقَة حياة مفعمة بالحيوية والنشاط، وتجديد حياتي، ومواصلة الرسم وسرد حول وطني من أعيان روحني. ثم أنقلها إلى كل جزء من لوحاتي، وألوّنها في كل كلبة قوية، وصافية من كتاباتي، لأنّها هي لوحاتي تتحدرّ من تلقاء نفسها، فتُلقي لعراقة صافقة لختارات ياراقي، الفخورة الصورى في كل جوانب الحياة، وأهل إلّي أصرّأني بعزم لا حدود له، فاعترف ذاتي بكل حب، إنّك أنتاري من خلال منشوراتي وكذاك من خلال لوحاتي». برسو.



PRIMEAU est une artiste reconnue au niveau international, née à Montréal, Canada. Bénéficiaire d'une bourse d'études, Marie-Josée PRIMEAU a obtenu son diplôme à l'Université de Los Angeles, avant de s'installer aux Emirats Arabes Unis où elle réside depuis cinq ans. A travers sa peinture, elle exprime ses expériences et sa perception du monde en tant que femme, en tant que communicatrice, et dans toute sa créativité. Vivre dans cette région émergente l'a inspirée et lui a permis de réaliser sa vision qu'elle a en tant qu'artiste, poursuivant ses rêves et ses inspirations avec passion et détermination. Elle s'inspire de la maturité d'une région dont elle estime qu'elle est une véritable terre d'opportunités, et qu'elle décrit comme un lieu mêlant force, élégance, vision majestueuse et un espace illimité aux dimensions de son désert et comme lui, ouvert sur toutes les directions. Les éléments dont elle se sert dans ses peintures reflètent sa profonde passion pour les êtres et leur univers, expriment des sentiments et une perspective venus droit du cœur, et qu'elle exprime à l'aide de ses mains. Tandis qu'elle poursuit son expérience du monde à travers chaque fibre du canevas, les couleurs, la lumière, la texture et le mouvement, sa plus grande source d'inspiration demeure les êtres humains.

PRIMEAU... Une Visionnaire.



Biography

بريمو .. فنانة كبيرة ولدت في مونتريال بكندا وقد حصلت ماري جوزيه بريمو على منحة دراسية من جامعة لوس أنجلوس (أمريكا) وتخرجت منها قبل أن تنتقل إلى الإمارات العربية المتحدة، حيث تعيش فيها منذ خمس سنوات. وتعبر بريمو من خلال لوحتها عن تجربتها وإحساسها بالعالم من وجهة نظرها كأميرة ناطقة للفن ومقاتلة مبدعة.

لقد ألهبتها تلك المنطقة الناشئة التي تعيش فيها وإنفتحت لها فرصة تحقيق رؤيتها الرازية كأميرة من خلال عقليتها الحساسة وإحساسها بعمق وذوقها. إنها ترسم لوحاتها مستلهمةً تصوّر تلك المنطقة التي تعتقد أنها لطالات الأنبوب لفرص وتصفيها بادئها سمات فرقه مركبة يجمع بين الشغف والرويـة للطبيعة والفنـاء، اللامحدود الذي يتم باساعـه الصـحراء، وينفتح على كائنـة الأجيـافـات.

وتكتسب الفنـاصـرـ التي تستـخدمـها برـيمـوـ في لـوـحـاتـهاـ عـقـليـةـاـ التـامـلـلـلـبـاثـ وـالـلـوـرـتـ، حيث تـتـخلـصـ شـاعـرـهاـ وـرـوـيـتـهاـ منـ قـلـبـهاـ إـلـىـ يـدـيـهاـ مـاـشـرـةـ، وـمـمـ لـتـمـرـرـهاـ فيـ تـصـوـيرـ الـعـامـ منـ خـالـلـ لـوـحـاتـهاـ الـلـهـاشـةـ وـالـلـوـرـاتـ وـالـلـهـاشـةـ وـالـلـيـمـ وـالـلـحـرـكـةـ، يـقـيـ اللـانـ (قطـمـ مصدرـ الإـلـهـامـ).

## The Art studio.

A space... an atmosphere... her zone.  
Through her eyes, with direct contact of  
her hands and guided by her soul.  
PRIMEAU... creates..  
communicates and shares.  
Her passion... her mission.



## L'Atelier

Un espace... une atmosphère... sa zone.  
À travers son regard, au contact direct  
de ses mains et guidée par son âme.  
PRIMEAU... crée...  
communique et partage.  
Sa passion... Sa mission.



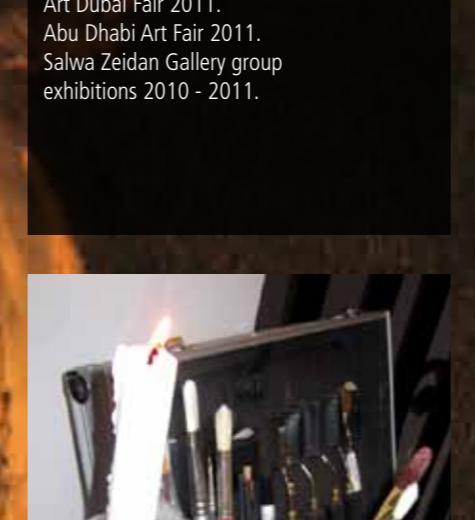
## ستوديو الفن

فضاء... مناخ... رحابها  
من خلال (عيتها، ولملمس)  
(الباشرة ليدتها، حين توجّهها روحها).  
بريمو... تبدع... تحصل... تشارك  
عشقها... رسالتها



## Highlights

Abu Dhabi Art 2011. Selected  
« Signature Artist » Solo PRIMEAU exhibition.  
Among Royal Families Collections in GCC.  
Among major corporations  
collections internationally.  
Among major private  
collectors internationally.  
MENASART Fair Beirut 2011.  
Art Dubai Fair 2011.  
Abu Dhabi Art Fair 2011.  
Salwa Zeidan Gallery group  
exhibitions 2010 - 2011.



## Faits marquants

Abu Dhabi Art 2011. Sélectionnée comme  
« Artiste Signature ».  
Exposition PRIMEAU exclusive en solo.  
Présente au sein de collections privées de  
familles royales (CCG).  
Présente au sein de collections d'entreprises  
de premier plan au niveau international.  
Présente au sein de collections privées de  
premier plan au niveau international.  
Exposition MENASART Beyrouth 2011.  
Exposition Art Dubaï 2011.  
Exposition Abu Dhabi Art 2011.  
Expositions de groupes Salwa Zeidan  
Gallery 2010 - 2011.



## إنجازات

لختيرت «أفضل فنانة» في  
«فن أبوظبي» ٢٠١١.  
معرض برمي الوجه.  
بين تحف لفاسيلات الملكية في الخليج.  
بين أكبر شركات جم عالم للفن على  
مستوى العالم.  
بين أكبر جامسي للفن على المستوى  
الشخصي في العالم.  
معرض ميناسارت، بيروت ٢٠١١.  
معرض فن دبي ٢٠١١.  
معرض فن أبوظبي ٢٠١١.  
معارض مجموعة صور سلوى  
زيرلات ٢٠١٠ - ٢٠١١.





# A tribute to « The Visionary » painting

# Témoignage en hommage à l'œuvre « The Visionary »

« The Visionary » in the image of my Emir colleague

An art work in his own image, discreet,  
simple, a line, just a depth – substance.  
A shadowy figure, an unstarched drape,  
a keffieh blowing in the wind.  
A tousled agual, a shadow, a passage...  
a passage on this land of Allah.  
Shade on shade, white on white like  
the reflection of a camel on the sand.  
Like a woman in abaya in the night.  
Were we only spirits.  
Were we nothing but a wind, but a djinn.  
Turn off the light and all will vanish.  
The White on white, the lasso in the night

Philippe Girard  
November 6, Abu Dhabi Art 2014

## شهادة تكريم للوحة «الحالمة»

«الحالات» لوحـة تشبـه زـمـلـيـ للـإـمـارـاتـيـ  
لوحـة تـشـبـهـاـ، مـعـتـشـمـةـ، بـسـيـطـةـ، خـطـرـطـ بـسـيـطـةـ، عـلـىـ  
طـبـقـةـ وـلـاحـدـةـ.  
ظلـ، ثـنـيـاـ خـامـ بـرـوـثـ نـفـاـ،  
كـوـفـيـهـ تـزـهـبـ سـمـ الـرـيـهـ.  
عـقـالـ فـيـ زـرـجـاجـهـ، ظـلـ، سـرـ...  
عـلـىـ أـرـضـ اللـهـ الـوـاسـعـةـ.  
ترـمـعـ فـيـ الـأـلـوـالـ، أـبـيـضـ عـلـىـ أـبـيـضـ، يـشـبـهـ تـرـمـعـ  
لـوـتـ الـجـلـيلـ عـلـىـ الـرـسـالـ.  
يـشـبـهـ الـرـلـةـ وـهـيـ تـلـبـسـ الـعـبـاـيـةـ بـالـلـلـيـلـ.  
لـنـ تـلـوـتـ سـوـيـ رـوـمـ.  
لـنـ تـلـوـتـ سـوـيـ رـوـمـ.  
إـطـيـقـ، إـلـيـضـرـوـلـ، وـيـهـتـفـيـ كـلـ شـيـ،  
الـأـبـيـضـ فـنـقـ الـأـبـيـضـ، جـبـلـ فـيـ ظـلـلـ الـلـلـيـلـ...

فیلیپ جیرارو  
عرض فن أبوظبی ٢٠١٠/١١/٦

يظل الناس أعظم مصدر إلهامٍ...  
عيون العالم

My greatest source of inspiration...  
remains people.

The Eyes of The World.

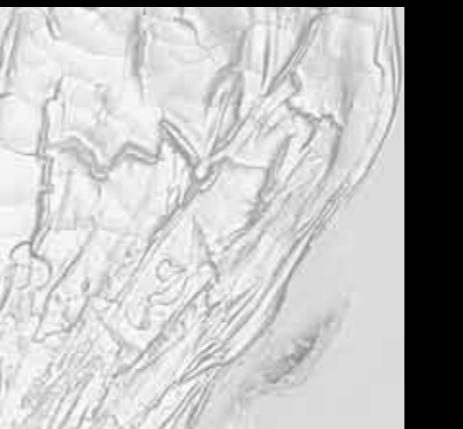
Ma plus grande source d'inspiration...  
les gens.

Les Regards du Monde.

يظل الناس أعظم مصدر إلهامٍ...  
عيون العالم



The Founder of The United Arab Emirates... THE Visionary.  
2011  
200x200cm  
Oil on canvas



**The Visionary**  
2009  
150x150cm  
Oil on canvas



**Praying Together in The Desert**  
2011  
150x150cm  
Oil on canvas



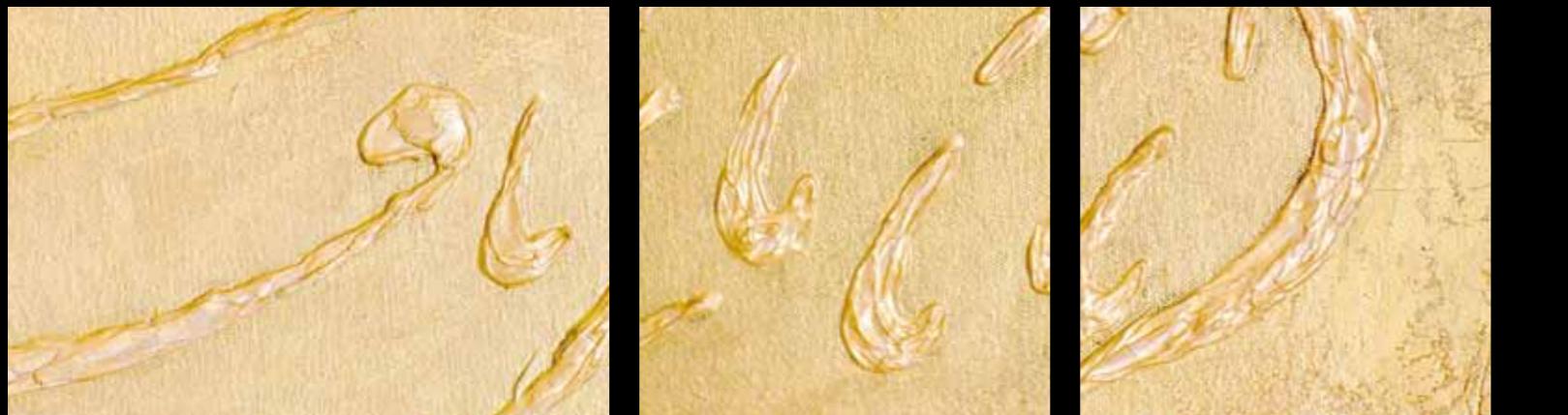
**Walk in the Desert**  
2011  
150x150cm  
Oil on canvas



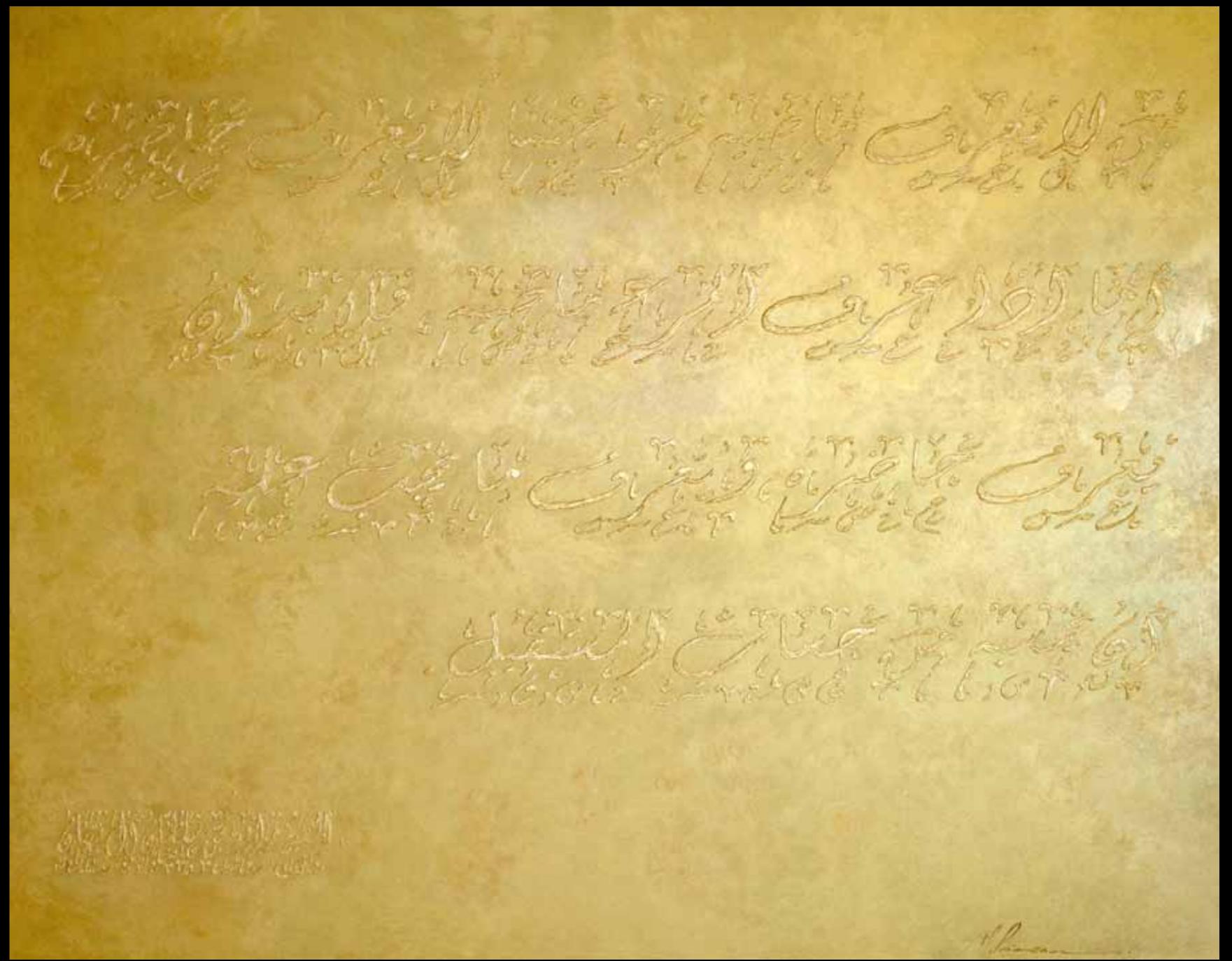
**Reflection of Their Souls**  
2011  
200x200cm  
Oil on canvas



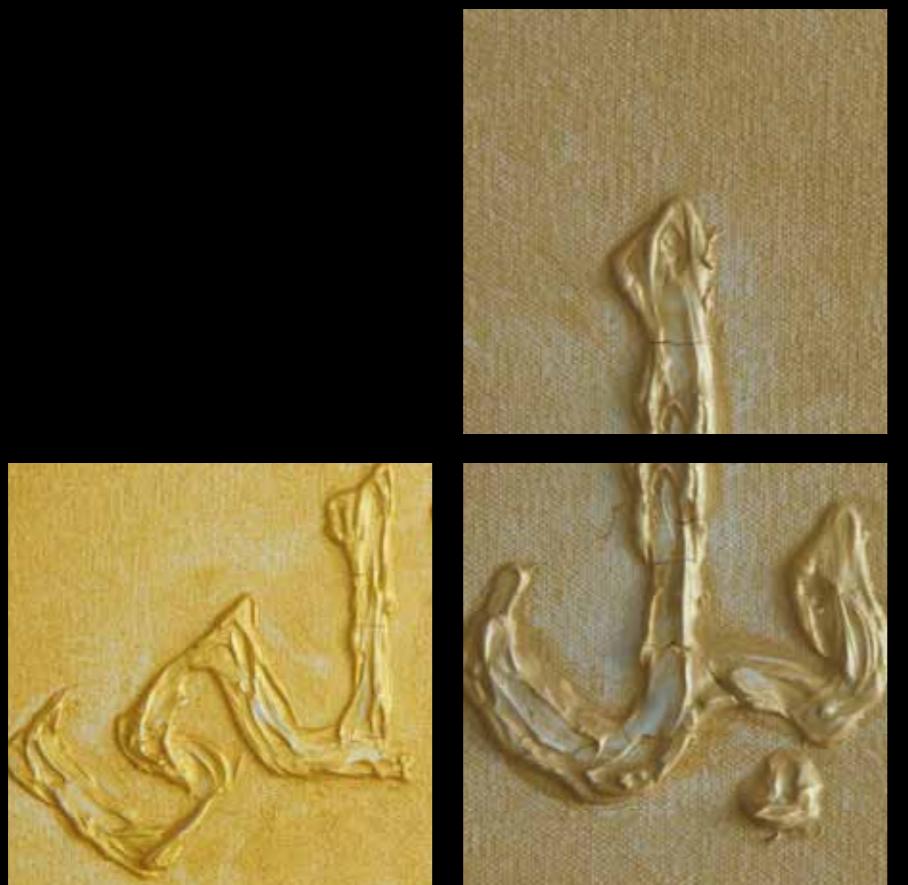
**She Found her way in the Desert**  
2011  
200x200cm  
Oil on canvas



*" Those who do not know and appreciate their past will never fully understand where they stand today only by learning about their history can people begin to face the challenges of modern life while preparing for what lies ahead "*



Saying of the Late  
HH Sheick Zayed Bin Sultan Al Nayan  
2008  
300x200cm  
Oil on canvas



*"Don't look in the past, don't look behind you...  
look in front of you to stay ahead of everybody"*

لَا تنظر الى الوراء لترانى في بيتك، بل نظر الى الامام لتصدّر الجميع  
Never look back at your past, stay ahead of everybody

Saying of  
**HH Sheick Mohammed Bin Rashid Al Maktoum**  
2008  
300x75cm  
Oil on canvas



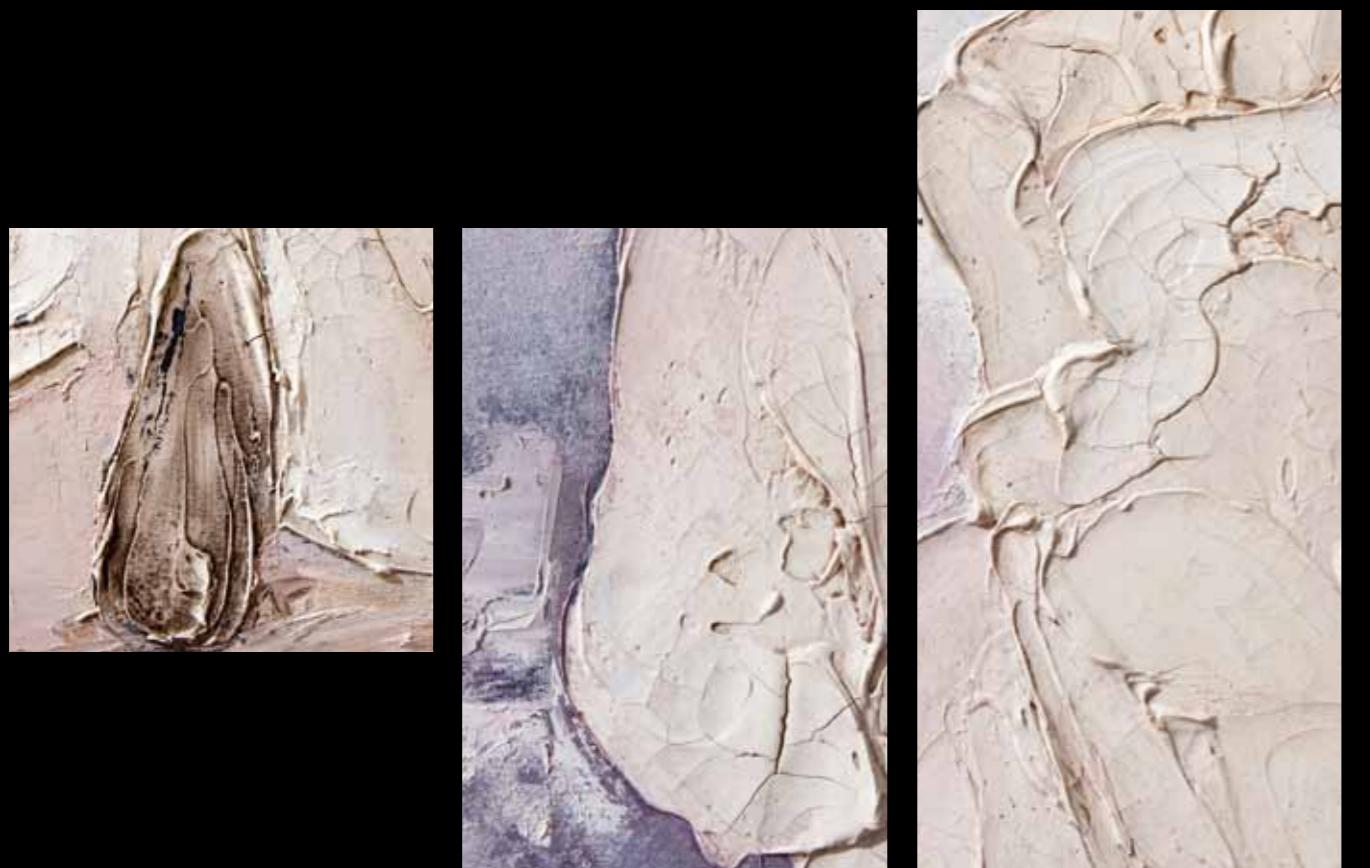
**ADACH**  
Abu Dhabi Culture & Heritage  
2008  
160x120cm  
Oil on canvas



**The Winning Horse**  
2008  
275x80cm  
Oil on canvas



**The Eyes behind the Abaya**  
2008  
220x120cm  
Oil on canvas



**The Bedouin**  
2008  
150x100cm  
Oil on canvas



**Douceur & Dureté**  
2003  
90x60cm  
Oil on canvas



**Hiding in Vietnam**  
2003  
90x60cm  
Oil on canvas



**Dignity**  
2005  
120x90cm  
Oil on canvas



**The Zambian school Boy**  
2005  
120x90cm  
Oil on canvas



**The Maasai Dancers**  
2007  
120 x 90cm  
Oil on canvas



**Éclatante**  
2004  
120 x 60cm  
Oil on canvas



**The Surfer**  
2007  
100x80cm  
Oil on canvas



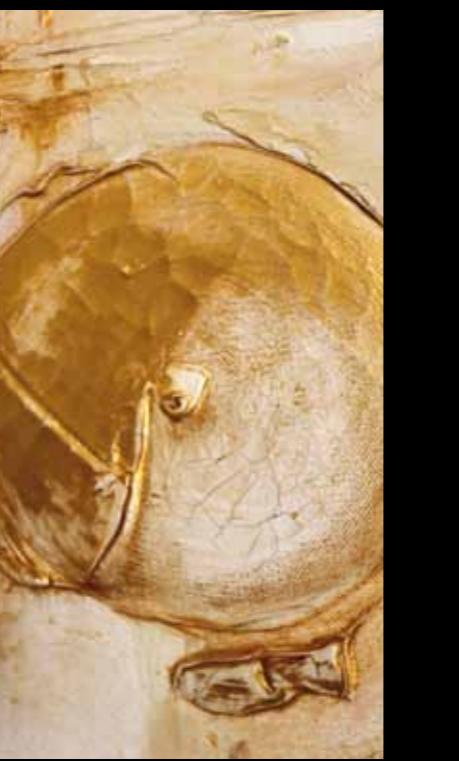
**Struggling**  
Diptych  
2011  
200x80cm  
Oil on canvas



**Harmony & Balance**  
2011  
180x180cm  
Oil on canvas



**Le Bouquet**  
Diptych  
2007  
60x60cm  
Oil on canvas



**The Arabic Door**  
2008  
120x100cm  
Oil on canvas



Through your eyes...  
through this small and big world.  
Exchange of emotions... inspiration through  
compassion or great visions.  
Passion... painful or exhilarating.  
My hands...each fiber... in connexion.  
Communion... creation.  
Let our eyes share in contemplation.  
PRIMEAU is again inspired by your eyes  
that keep guiding her way.  
Hoping to meet your eyes.  
Meaning continuity for all of us...



À travers ces regards... à travers ce petit  
et grand univers.  
Échange d'émotions...inspiration par  
compassion ou par de grandes visions.  
La passion...souffrante ou enivrante.  
Mes mains...ces fibres...sont en connexion.  
Une communion...une création.  
Partageons nos regards dans la contemplation.  
PRIMEAU s'imprégne à nouveau de vos  
regards afin de poursuivre son chemin.  
Souhaitant croiser votre regard.  
Bonne continuité à nous tous...

من خلال عيونك...

من خلال قنطرة العالم الصغير والكبرى.  
تبادل المشاعر... الالهام من خلال الرفق أو من  
خلال الرواية.

العقل... اليوم أو الغد  
يرأى... هذه الانجمات... المتصلة  
تبادل الأفكار والمشاعر... الإبداع

بريمو تلهمها نظراتك من جديد لتنابع الطريق  
متينية اللقاء بنظراتك.  
حظا سعيداً لنا جميعاً...



[www.mariejoseeprimeau.com](http://www.mariejoseeprimeau.com)